

# JUPMELE - GAGKESTIMMIE

## I AALKOEVISNIE: ROHKELIMMIE JIH HEEVEHTIMMIE/ INNLEDNING: BØNN OG LOVSANG

### 1 Preludiume

#### Saalme

#### Rihpestimmie baakoeh/ Inngangsord:

L a: Jupmel Aehtjien, Baernien jih Aejlies Voejkenen nommesne.

L b: Jupmele dijine årmeheke lea jih raeffiem dijese vadta.

L c: Sjugniehtæjjan, Lutnjiestæjjan jih Hiegkevedtjien nommesne.

### 2 Sådtoe - byöhkesjimmie/ Syndsbejkennelse

G: Aejlies Jupmele, vuartesjh munnjien aarmoles voetesne!

Dov syjhteden vööste jijnjem bääjhtode dorjeme.

Utnieh gieriesvoetem munnjien Jeesus Kristusen gielhtie  
jih luejhtieh gaajhkh mov sådtojde.

Viehkehth mannem juktie maahtam datnem  
goltelidh jih iehtsedh. Aamen

### 3 Kyrie

Ky - ri - e ee - lej - sän Jup - mel Aeh - tje, aar - modh!

Kris - te ee - lej - sän Kris - tu - se äej - vie, aar - modh!

Ky - ri - e ee - lej - sän Ae - j - lies Voe - j - ke - ne aar - modh!

## 4 Heevehtimmie/ Lovsang

Liturge:

Gaajhkesh:

The musical score for 'Heevehtimmie/ Lovsang' is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves of music. The lyrics are: 'Ea - roe Jup-mie-las - se jæl - la - tjom-me-sne! Jih eat-na-mas-se raef - fie, al - me - tji - die guhth Jup - me-len lyjh-ke - di-snie. Hee-veh-ti-bie, gyjh-te-li-bie, roh-ke - li - bie, juv - leh - ti - bie. Aa - men.'

## 5 Rohkelimmie/ Bønn

L:

The musical score for 'Rohkelimmie/ Bønn' (L:) is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a single staff of music with the lyrics: 'Roh - ke - li - bie.'

G:

The musical score for 'Rohkelimmie/ Bønn' (G:) is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a single staff of music with the lyrics: 'Aa - men.'

## II MAAM JUPMELE JEAHTA / FORKYNNING AV GUDS ORD

L: Lohkebe Aejlies gærjeste/ La oss høre Herrens ord!

G:

Jup-me-lem hee-veh-ti-bie! Hal-le-lu-ja,  
hal-le-lu-ja, hal-le-lu-ja.

6 Voestes lohkeme/ Første lesning

7 Saalme

8 Mubpie lohkeme/ Andre lesning

9 Jaahkoen byöjhkesjimmie/ Trosbekjennelse

G: Manne Jupmelen Aahtjan jaahkam,  
faamoehkommes, Elmien jìh eatnemen sjugniedæjjese.

Manne Jeesus Kristusasse jaahkam,  
Jupmelen aajnege baarnan, mijjen åajvan  
gie Aejlies Voejkenen baaktoe åedjtine sjidti,  
Maarja niejtete reakasovvi,  
Pontius Pilatusen baelien njåvtasovvi,  
kroessese noeresovvi, jeemi jìh kroeptese biejesovvi,  
våålese jaemedede-rijhkese vööлки,  
gåalmeden biejjien jaemiedistie tjuedtjeli,  
bæjjese Alman vööлки,  
Jupmelen, faamoehkommes Aehtjien,  
ælkies bielesne tjahkan,  
gubpede viht edtja bååstede båtedh,  
jeli je jìh æemie almetjiedie dööpmedh.

Manne Aejlies Voejkenasse jaahkam,  
 gærhkoen aejlies ektievoetese,  
 aejlies almetji tjåanghkenæmman,  
 sådtoej luejhtiemasse,  
 ædjtjen tjuedtjælæmman jìh ihkuve jieliemasse.  
 Aamen.

- 10 Saalme
- 11 Prìejhke/ Preken
- 12 Saalme

### III ROHKELIMMIE/ MENIGHETENS FORBØNN

- 13 Bæjjoehimmie/ Kunngjører
- 14 Rohkelimmie/ Forbønn
- 15 Sjieledimmie/ menighetens takkoffer

### IV AEJLIES MAALESTAHKE/ SAMLING OM HERRENS BORD

- 16 Saalme
- 17 Heevehimmie jìh baakoe maalestahken bijre/  
 Lovprisning og Herrens innstiftelsesord

L: G:

Jup - me - le dij - ji - ne ek - tesne. Jih

Jup - me - le dat - ni - ne aaj!

L: G:

Lut - nje - dieh vaaj - moj - de! Jup - mie - las - se

L:

vaaj-moj - de lut-nje-be. Gijh - te - be

G:

Jup-me-lem! Reak-toe lea nimh-tie.

**Aejlies, aejlies, aejlies/ (Sanctus) / Hellig, heilig, heilig**

Aej-lies, aej - lies, aej - lies lea Jup-me-len Se-ba-o-te

al-tese hear-loh-ke voe - te gaajh-ke eat-ne-mem deavh-ta.

Ho-si - an-na jael-la-tjom-me - si-snie. Bue-rie-sjug-nieh-tassh

al - ta-sas - se gie Jup - me-len nom - me-sne

båa-ta. Ho - si - an - na jael - la - tjom - me - si - snie.

## Mijjen Aehtjie/ Vår Far

G: Mijjen Aehtjie guhte leah Elmie-rijhkesne.

Baajh dov nommem aejliestovvedh.

Baajh dov rijhkem båtedh.

Baajh dov syhtedem eatnamisnie s̄idtedh guktie Elmie-rijhkesne.

Vedtieh mijjese daan biejjien mijjen fierhten-beajjetje laejpiem.

Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme

guktie mijjieh luejhtebe dejstie guhth mijjese meadteme.

Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej sijse,

vaallah vaarjelh mijjem bahheste.

Juktie rijhke lea dov, faamoe jih earoe ihkuven aajkan. Aamen.

## Maalestahken bijre/ Innstiftelsesordene

L: Jeesus Kristuse, mijjen Åejvie, dan j̄ijjen goh beahasovvi,  
dellie laejpiem vaalta, gæjhta, tsööpke dam, learoehkidie  
vadta jih jeahta:

Vaeltede daam, byöpmedidie! Daate lea mov åedtjie mij dijjesse  
vadtasåvva. Darjode daam guktie mannem mujhtede.

Gåasem aaj vaalta beapmoej mænngan, gæjhta, vadta jih jeahta:

Jovkede gaajhkesh daestie: Daate lea mov v̄irre, orre  
s̄jehstedimmien v̄irre, mij edtja galkedh dijen sådtoej gielhtie.  
Gosse daam jovkede, mujhtede mannem.

## Jupmelen laampe (Agnus Dei) / Du Guds lam



Jup-me-len laam-pe, dat-ne gie gaajhkh al-me-tji såd-toeh guad-tah,



aar - modh mij-jem! Jup - me-len laam - pe, dat - ne gie



gaajhkh al-me-tji såd-toeh guad-tah, aar - modh mij-jem!



Jup-me-len laam - pe, dat-ne gie gaajhkh al - me - tji såd - toeh



guad - ta, ved - tieh mij - je-se raef - fiem!

18 Maalestahke/ Nattverdsmåltidet

19 Gjhtelasse maalestahken åvteste/  
Takkekollekt for nattverden

## V ORRIJIMMIE/ AVSLUTNING

### 20 Saalme

### 21 Bueriesjugniehtasse/ Velsignelsen

L: Jupmelem heevehtibie!

G:



Jup - me - lem      hee - veh - ti - bie!      Hal - le - lu - ja,  
hal - le - lu - ja,      hal - le - lu - ja.

L: Jupmele datnem bueriesjugnehte

jih datnem vaarjele.

Jupmele jijtse ååredæjjine dutnjien tjuavka

jih dutnjien åårmehke orre.

Jupmele jijtse ååredæjjine dov gåajkoe járra

jih dutnjien raeffiem vadta!

G:



Aa - men.      Aa - men.      Aa - men.

### 22 Postludiume